

## Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Änderungsabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

### I. Beschreibung der Sonderräder

Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH  
Industriegebiet  
67098 Bad Dürkheim

Vertrieb: ALUSTAR Wheels Trading GmbH  
Mittelbergstraße 1  
67098 Bad Dürkheim

Handelsmarke: ATS

#### I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: **75610.30.04**  
Radgröße nach Norm: 7,5 J x 16 H2  
Einpreßtiefe: 30 +/- 0,5 mm  
Zul. Radlast: 535 kg | 520 kg  
Zul. Abrollumfang: 1875 mm | 1930 mm  
Oberflächenbehandlung: Lackbeschichtung, ww. reflectroniert (Chrom-Effekt)

#### I.2 Radanschluß

Befestigungsart:

##### **Volvo**

mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,25 Schaftlänge 28,5 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1140)

##### **Toyota, Mazda**

mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 1241)

##### **Suzuki Baleno**

mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert werden (VS-Set 1245)

##### **Proton**

mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 1341)

##### **Opel (nur Frontantrieb)**

mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1440)

##### **Opel (nur Heckantrieb)**

mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 1544)

##### **BMW**

mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1542)

## Gutachten über Sonderräder

Nummer: 02-2231-A01-V00

Stand: 9/02

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: **75610.30.04**  
LK: 4/100



Seite 2 von 15

### I.2 Radanschluß

Befestigungsart:	<b>Seat, Skoda, VW</b> mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 29 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1540)
	<b>Nissan</b> mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert werden (VS-Set 1841)
	<b>Renault</b> mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1040)
Anzugsmoment der Radschrauben bzw. muttern:	Seat, Skoda, VW: 110 Nm übrige: 100 Nm
Lochkreisdurchmesser:	100 +/- 0,1 mm
Mittenlochdurchmesser des Rades:	63,4 + 0,1 mm
Mittenlochdurchmesser des Rades mit Zentrierring:	<b>Volvo:</b> 52,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 1)
	<b>Suzuki Baleno, Toyota, Mazda:</b> 54,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 2)
	<b>Proton:</b> 56,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 3)
	<b>Opel (nur Frontantrieb):</b> 56,6 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 4)
	<b>BMW, Seat, Skoda, VW, Opel (nur Heckantrieb):</b> 57,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 5)
	<b>Nissan:</b> 59,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 8)
	<b>Renault:</b> 60,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 10)
Zentrierungsart:	Mittenzentrierung

### I.3 Kennzeichnung der Sonderräder

Stylingseite	Anschlußseite
Japan. Prüfwertzeichen: JWL	Radtyp: 75610
	Radgröße: 7,5 J x 16 H2
	Einpreßtiefe: ET 30
	Ausführung: 04
	Herstellerkennzeichen: SM
	Herkunftsmerkmal: Made in Germany
	Herstellungsdatum: Fertigungsmonat u. -jahr

## I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Volvo Car B.V., Helmond/Niederlande, bzw.  
 - Autodivisie Volvo Car B.V. Helmond/Niederlande, bzw.  
 - Netherlands Car B.V., Helmond/Niederlande

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
KX bzw. K	64-90	Volvo 440	E 934	195/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,F8,K22,X1, X43,Y1
	61-88		E 934/1		
LX bzw. L bzw. Volvo L	61-90	Volvo 460	F 390	205/45R16	
				215/40R16	
EX bzw. E	70-90	Volvo 480	E 402		
E bzw. Volvo E 400	75-90		E 402/1		
	61-80	Volvo 440 Volvo 460	e4*93/81 *0009*..		

Fahrzeughersteller: - Mazda Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
NA	66-96	Mazda MX-5	F 488 bzw. e2*93/81 *0163*..	195/45R16 (K1,K5,K8,X27) 205/45R16 (K1,K5,K28,X26) 215/40R16 (K1,K5,K28,X26) 225/40R16 (K4,K21,K25,K28,X26)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K22,K27,Y2
NB	81-103	Mazda MX-5	e11*96/79 *0083*..	205/45R16  215/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K2,K7,K8, Y2
BA	65-84	Mazda 323 F	G 878 bzw. e13*96/27 *0023*..	195/45R16-80 (X33)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K4,K5,K7 K8,K22,X26,Y2
	54-84	Mazda 323 C Mazda 323 S Mazda 323 P		205/45R16  215/40R16	
BJ ww. BJD	52-84	Mazda 323	e1*97/27 *0094*.. bzw. e1*98/14 *0094*.. bzw. e1*98/14 *0181*..	195/45R16 (T80,T84)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K21,K22, K24,K27,K28,Y2
	52-96			205/45R16  215/40R16 (T82,T86)	

**I.4 Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller: - Mazda Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
EC	65,79	MX-3 1,6i	F 946 bzw. e13*96/27 *0027*..	205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K5,K7,K22, K28,Y2
				215/40R16-82 (R26) 225/40R16 Dunlop SP 8000 (R71)	
	95,98	MX-3 1,9i		205/50R16  225/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K5,K7,K22, K28,V6,Y2

Fahrzeughersteller: - Toyota, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
E 10	53-84	Toyota Corolla	G 072  e6*93/81 *0005*..	205/45R16 (K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K22,X27,Y2
	55-84			215/40R16 (K7,K8) 225/40R16 (K1,K5,K8,K27)	

Fahrzeughersteller: - Suzuki Motor Corp. (J)

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
EG	52-89	Suzuki Baleno - Limousine - Fließheck - Kombi	H 032 bzw. e6*93/81 *0024*.. bzw. e6*95/54 *0024*..	195/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K5,K22,K27, K28,X26,V7,Y2
				205/45R16 (K1)	
				215/40R16 (K4) 225/40R16 (K1,K4)	

Fahrzeughersteller: - Perusahaan Otomobil Nasional Berhad, HICOM  
Industrial Estate, Selangor Dural Ehsan / Malaysia

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
C96L/S/M	55	Proton 415	e11*92/53* 0002*..	195/45R16 (K4,K8)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,K1,K5, K22,K27,X50,Y3
C97L/S/M	66			e11*92/53* 0003*..	
C98L/S/M	83	Proton 416	e11*92/53* 0004*..	215/40R16 (K24,K28,R2) 225/40R16 (K24,K28,R2)	

# Gutachten über Sonderräder

Nummer: 02-2231-A01-V00

Stand: 9/02

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: **75610.30.04**  
LK: 4/100



Seite 5 von 15

## I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleis. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise	
Astra-F-CC T 92	40 - 110	Opel Astra	F 857	205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K1,K4,K8, K22,K27,Y4	
Astra-F T 92	42 - 110		e1*96/79*0074*..	215/40R16		
Astra-F-Cabrio T 92 / Conv	52 - 85		G 065	225/40R16		
Astra-F-Caravan T 92 / Kombi	44 - 110		e1*96/79*0074*..			
T 98	48-74		Opel Astra - Fließheck	G 372		
T 98 / Kombi			Opel Astra - Caravan	e1*96/79*0076*..		
			F 854			
			e1*96/79*0075*..			
			e1*97/27*0086*..	205/45R16 (K2,K7,K8,R21) 205/50R16 (K22,K27,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,X26,V6,Y4	
			e1*97/27*0087*..	215/45R16 (K22,K27,K28) 225/45R16 (K22,K27,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V6,Y4	
Vectra-A	42 - 95	Opel Vectra	E 947	205/45R16 (K3)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K21,K22, K25,K27,K28,V6, V7,Y4	
	42 - 110		E 947/1	205/50R16 (K3,K4)		
Vectra-A-CC	42 - 95		E 948	215/40R16 (G1,K3,K4)		
	42 - 110		E 948/1	215/45R16 (K3,K4)		
Vectra-A-X	65 - 110		E 951	225/40R16 (F4,K24)		
	85 - 110		E 951/1	225/45R16 (F4,K24)		
J96	55	Opel Vectra-B - Limousine	e1*93/81*0030*.. bzw. e1*95/54*0030*..	205/45R16 (K8,R71) 205/50R16 (K28) 215/45R16 (K28) 225/40R16 (K28) 225/45R16 (K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K1,K4,K5, K22,K27,V6,V7, X26,X65,Y4	

## I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
 - General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleis. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
J96	60-85	Opel Vectra-B - Limousine	e1*93/81 *0030*.. bzw. e1*95/54 *0030*..	205/50R16 (K4,R71) 205/55R16 (K4,R71) 215/45R16 (K4) 225/40R16 (G1,K4) 225/45R16 (K4) 225/50R16 (F4,K24)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K1,K5, K22,K27,K28,V5, V6,X26,X65,Y4
J96/Kombi	55	Opel Vectra-B-Caravan	e1*95/54 *0044*..	205/50R16 (K8,R71) 215/45R16 (K28) 225/40R16 (K28) 225/45R16 (K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K1,K4,K5, K22,K27,V6,X26, X65,Y4
	60-85			205/50R16 (K4,R71) 205/55R16 (K4,R71) 215/45R16 (K4) 225/40R16 (G1,K4) 225/45R16 (K4) 225/50R16 (F4,K24)	
Calibra-A	85-110	Opel Calibra	F 406	205/45R16  205/50R16 (K4) 215/40R16 (G1,K4) 215/45R16 (K4) 225/40R16 (F4,K24) 225/45R16 (F4,K24)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K1,K3,K5, K22,K27,K28,V6, V7,Y4

# Gutachten über Sonderräder

Nummer: 02-2231-A01-V00

Stand: 9/02

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 75610.30.04  
LK: 4/100



Seite 7 von 15

## I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleis. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Kadett-C	29 - 44	Opel Kadett C	8853	195/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K3,K4,K7, K8,K21,K22,V7,V8, Y5
	29 - 44		A 124		
	29 - 55		A124/1	205/45R16	
Kadett-C-L	29 - 44	8854	215/40R16		
Kadett-C-Coupe	29 - 77	8855			
	29 - 77	8855/1			
	29 - 85	8855/2	225/40R16		
Kadett-C-City	29 - 44		A 125		
	29 - 55		A 125/1		
Manta-B	40 - 81	Manta B	9669	205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V7,V8,Y5
	40 - 81		9669/1	(K1,K2)	
	55 - 81		9669/2	215/40R16	
Manta-B-CC	40 - 81		A 866	(K1,K2)	
	55 - 81		A 866/1	215/45R16	
Ascona-B	40 - 74	Ascona B	9668	(K7,K8,K21,K22)	
	55 - 81		9668/1	225/40R16 (K7,K8,K21,K22)	

Fahrzeughersteller: - BMW AG, München

Typ	Motorleis. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise		
BMW 3/1	55-126	BMW 315 - 325 Limousine	9637/2	205/45R16 (G1)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V6,V7,Y5		
			9637/3	205/50R16 (R9)			
			9637/4	215/40R16 (G1,R9)			
BMW 3/R	83-126	BMW 318 - 325 Cabriolet	E 147	215/45R16 (R9)			
			E 147/1	225/40R16 (G1,F4) 225/45R16 (F4,K6,K8)			
BMW 3/1 (Touring)	73-126	BMW 316 - 325 Touring	9637/3	205/50R16 (R9)		A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V6,Y5	
			9637/4	215/45R16 (R9) 225/45R16 (F4,K6,K8)			
BMW 3/A	125-126	BMW 325 Allrad	E 027	205/50R16			A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K7,K8,K22, Y5
			E 027/1	215/45R16			
				225/45R16			

**Gutachten** über Sonderräder

Nummer: 02-2231-A01-V00

Stand: 9/02

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbHTyp: **75610.30.04**  
LK: 4/100

Seite 8 von 15

**I.4 Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.  
- Volkswagen AG, Wolfsburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
6 KV	44-74	VW Polo VW Polo Classic	H 249 bzw. e9*93/81 *0008*..	195/45R16  205/45R16  215/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K1,K5,K7, K22,Y5
17	37-81	VW Golf / Jetta	9138	195/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B3,F8,F13, K21,K22,K23,K24, K25,K27,K28,V7, X37,Y5
	37-81		9138/1	205/45R16	
	37-82		9138/2		
17 CK	37		A 123		
155	37-82	VW Golf Cabrio	B 042	215/40R16	
	49-82		B 042/1	225/40R16	
	53-82		B 042/2		
53	37-81	VW Scirocco	9033		
	37-81		9033/1		
19 E	33-102	VW Golf / Jetta	D 186	195/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K3,K4,K5, K21,K22,V7,X36,Y5
	37-102		D 186/1	205/45R16	
	37-102		D 186/2		
	118	VW Golf G60			
19 E- 299	66-72	VW Golf/Jetta Syncro	E 083	215/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K1,K2,K5, Y5
	118	VW Rallye Golf		225/40R16	
53 B	40-102	VW Scirocco	C 116		A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B3,K3,K4, K5,K21,K22,V7,X36, Y5
	40-102		C 116/1		
	53-102		C 116/2		
32 B	40-85	VW Passat, VW Passat Variant,	B 870	205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B3,K1,K2, K5,K7,K8,V7,Y5
	40-100	VW Santana	B 870/1	215/45R16  225/40R16	
35 I	50-100	VW Passat, VW Passat Variant,  (incl. Facelift 10/93)	E 657	205/45R16 (R21)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K3,K5,K21, K22,K27,V7,Y5
	50-100		E 657/1	215/45R16	
35 I-299	85-118	VW Passat Syncro, VW Passat Variant Syn.	E 960	225/40R16	

**I.4 Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.  
- Volkswagen AG, Wolfsburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
53 I	79-118	VW Corrado	E 664	205/45R16 (K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K5,K22,K28, V7,Y5
	100-118		E 664/1	215/40R16 (K27) 225/40R16 (K27)	
1HXO 1 H	40-85	VW Golf/Jetta/Vento	F 804	205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K5,K8,K22, K27,V7,X27,Y5
		VW Golf Variant	e1*96/79 *0068*..	215/40R16	
1EXO 1 E	55-85	VW Golf Cabrio	G 407	225/40R16	
			e1*96/79 *0070*..		
1HX1	66	VW Golf Syncro	G 156 bzw. e1*92/53 *0004*..		
1HXOF	44-55	VW Golf Kombi bzw. Variant bzw. LKW	F 894		

Fahrzeughersteller: - Sociedad Espanola de Automotives des Turismo S.A.  
Madrid/Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
1 L	50-98	Seat Toledo	F 763	195/45R16 (X58)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K21,K22, K27,Y5
				205/45R16  215/40R16	
6 K	33-95	Seat Ibiza	G 406 e9*93/81 *0001*..	195/45R16  205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K1,K5,K7, K22,Y5
6 K/C	33-95	Seat Cordoba	G 613	215/40R16	

Fahrzeughersteller: - Automobilove Zavado narodny Podnik in Mlada  
Boleslav und Vrchlabi (CSFR)  
- Skoda in Mlada Boleslav, Kvasiny und Vrchlabi (CSFR)

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
791	40-50	Skoda Felicia	G 952 bzw. e1*93/81* 0011*..	195/45R16 (K1) 215/40R16	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,G1,K8,K22, K27,R7,X27,Y5
795	40-55	Skoda Felicia Kombi	H 110 bzw. e11*93/81 *0019*..	(K21)	

## I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Nissan Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
N 15	55-105	Nissan Almera	e1*93/81 *0025*..	195/45R16 (R57) 205/45R16  215/40R16 (K2,K7,K8,X27) 225/40R16 (K2,K8,K27,X27,X55)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y8

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
B/C 53	43-101	Renault 19	E 979	195/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,K21,K23, K25,K26,Y10
L 53	43-99		F 144	205/45R16	
X 53	43-99		G 073		
D 53	65-99	Renault 19 Cabrio	F 798	215/40R16	
J 11/13	65-80	Renault Espace	D 767	205/50R16 (G1) 215/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,K7,K8, K22,X86,V6,Y10
	87			225/45R16 (G1) 205/50R16 215/45R16 225/45R16	
BA	47-83,5	Renault Mégane - Limousine - Coach - Classic - Cabrio	e2*93/81 *0010*..	195/45R16 (R57)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,F8,K22, K27,K28,X26,Y10
LA			e2*93/81 *0072*..	205/45R16	
DA	66-83,5		e2*93/81 *0009*..	215/40R16	
EA	66		e2*93/81 *0103*..		
DA	108		e2*93/81 *0009*..	195/50R16	
EA			e2*93/81 *0103*..	205/45R16 215/40R16 215/45R16	

**Auflagen und Hinweise:**

- A3. Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Nummer 4 der Anlage VIIIb zur StVZO auf einem Nachweis entsprechend dem im Beispielkatalog zum § 19 StVZO veröffentlichten Muster bescheinigen zu lassen.
- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h -220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmutter verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A25. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS 11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- B3. Rad/Reifenkombination nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit verstärktem Bremsträgerrahmen an Achse 1 (Ausreichender Abstand Bremssattel/Sonderrad nicht gegeben).
- F4. Diese Rad-/Reifenkombination ist nur an der Hinterachse zulässig.
- F8. Gegebenenfalls ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- F13. Der Sturz der Vorderräder muß auf -30 Min. +/- 30 Min. eingestellt werden.

**Auflagen und Hinweise:**

- G1. Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- K1. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K2. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K3. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K5. Gegebenenfalls ist an Achse 1 durch Nacharbeit, Anpassen oder Entfernen der Radhaus-Innenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K6. Gegebenenfalls ist an Achse 2 durch Nacharbeit oder Anpassen der Radhaus-Innenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K7. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K21. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K23. Durch Aufweiten der Kotflügel bzw. Ausschneiden der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K24. Durch Aufweiten der Kotflügel bzw. der inneren Seitenteile oder Ausschneiden der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Werden die Radhäuser ausgeschnitten, so ist das Fahrzeug für den Anhängerbetrieb nicht mehr geeignet, es sei denn, die ursprüngliche Festigkeit der Radhäuser kann durch zusätzliche Maßnahmen wieder hergestellt werden.
- K25. An Achse 1 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze, Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K26. An Achse 2 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.

**Auflagen und Hinweise:**

- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- K28. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- R2. Auf ausreichenden Abstand der Reifenflanke zu den Federbeinen bzw. Längslenkern an Achse 2 ist zu achten. Es sind nur Reifenfabrikate zulässig, bei denen ein Mindestabstand von 5 mm vorhanden ist.
- R7. Auf ausreichenden Abstand der Rad/Reifenkombination an Achse 2 nach innen hin zu den Radhäusern und Fahrwerksteilen ist zu achten. (ggf. Fabrikatsbindung in FZ-Papiere eintragen)
- R9. Auf ausreichenden Abstand von mindestens 5 mm zwischen Reifen und Federbein an Achse 1 ist zu achten.
- R21. Reifengröße nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zul. Achslasten größer 974 kg.
- R26. Bei Fahrzeugen mit zulässigen Achslasten größer als 950 kg ist eine fahrzeugbezogene Freigabe des jeweiligen Reifenherstellers erforderlich.
- R38. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässigen Achslasten größer als 1060 kg (bei Tragfähigkeitindex "86") bzw. 1090 kg (bei TI "87"). (205/50R16)
- R57. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 900 kg. (195/45R16)
- R71. Für die Verwendbarkeit dieser Reifengröße in Verbindung mit der im Gutachten genannten Radgröße ist in Bezug auf die Montierbarkeit, Tragfähigkeit, Sturzwinkel und Höchstgeschwindigkeit des jeweiligen Fahrzeugs eine Bestätigung des Reifenherstellers vorzulegen.
- V5. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/55R16 Hinterachse: 225/50R16. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.
- V6. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/50R16 Hinterachse: 225/45R16. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.
- V7. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/45R16 Hinterachse: 225/40R16. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.
- V8. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/45R16 Hinterachse: 225/45R16. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit ABS/ASR und/oder Allradantrieb.
- X1. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Abschleifen bzw. Umbördeln der Stoßstange und des Halteblechs am Übergang zum Radhausausschnitt herzustellen.
- X26. Ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X27. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X33. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 900 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 900 kg ist diese auf 900 kg zu begrenzen.

**Auflagen und Hinweise:**

- X36. Fahrzeuge die nicht serienmäßig mit einer Zusatzradabdeckung ausgerüstet sind, sind nachzurüsten (z.B. GTI- oder Rallye-Golf Verbreiterung).
- X37. Der Einbau einer Querstrebe zwischen den unteren Querlenkern nach VW-Motorsport-Teile-Nr. 175 809 001 SP oder einer baugleichen (z.B. Oettinger, Matter) ist erforderlich.
- X43. Auf ausreichenden Abstand der Rad/Reifenkombination zu den inneren Radhäusern sowie zum Kraftstofffilter/-leitungen an Achse 2 ist zu achten, ggf. Nacharbeit erforderlich.
- X50. Ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X55. Auf ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination bei Lenkeinschlag ist zu achten. Gegebenenfalls ist durch Nacharbeiten der Kunststoffverkleidungen zum Motorraum hin eine ausreichende Freigängigkeit herzustellen.
- X58. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 900 kg.
- X65. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1020 kg.
- X86. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1060 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1060 kg ist diese auf 1060 kg zu begrenzen.
- Y1. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 1) Innendurchmesser: 52,1 mm
- Y2. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 2) Innendurchmesser: 54,1 mm
- Y3. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 3) Innendurchmesser: 56,1 mm
- Y4. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 4) Innendurchmesser: 56,6 mm
- Y5. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 5) Innendurchmesser: 57,1 mm
- Y10. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 10) Innendurchmesser: 60,1 mm

**I.5 Spurverbreiterung** kleiner 2 %

**II. Dauerfestigkeitsprüfung** Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz e.V. liegt vor.

**III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse**

Die o. g. Sonderräder wurden gemäß den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder" vom 27.07.1982 geprüft.

An den aufgeführten Fahrzeugen wurden Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 vom Februar 1990 Anhang I durchgeführt.

**Gutachten** über Sonderräder  
Nummer: 02-2231-A01-V00  
Stand: 9/02  
Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

**Typ: 75610.30.04**  
LK: 4/100



Seite 15 von 15

#### IV. Schlußbescheinigung

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o. g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 - 15 und ist nur als Einheit gültig.

Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu § 19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lamsheim des TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter DAR-Registrier-Nr.:KBA-P 00008-95

Lamsheim, den 09. September 2002

  
Dipl.-Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger

